

בס"ד

EL RASHI DE LA SEMANA

Semana de

Parshas Bereishis

Tishrei 27, 5777 – Octubre 29, 2016

Compilado de las enseñanzas

Rabbi Menachem Mendel Schneerson
El Lubavitcher Rebbe

por

Rabbi Shmuel Mendelsohn

traducido por

Rabbi Yojanan Salazar Loewe

Un Proyecto de

Vaad L'Hafotzas Sichos

Derechos Reservados 2016 ©

Un bosquejo de las enseñanzas del Rebbe sobre Rashi

Parshas Bereishis

Likkutei Sijos Volumen 10, Paginas 1 – 6

Rashi en Sus Propias Palabras

בראשית א', א': בְּרֵאשִׁית בָּרָא אֱלֹהִים אֶת הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ:

רש"י ד"ה בראשית: אמר רבי יצחק לא היה צריך להתחיל [את] התורה אלא מ"החודש הזה לכם", שהיא מצוה ראשונה שנצטוו [בה] ישראל, ומה טעם פתח בבראשית? משום "כח מעשיו הגיד לעמו לתת להם נחלת גוים", שאם יאמרו אומות העולם לישראל לסטים אתם, שכבשתם ארצות שבעה גוים, הם אומרים להם כל הארץ של הקב"ה היא, הוא בראה ונתנה לאשר ישר בעיניו, ברצונו נתנה להם וברצונו נטלה מהם ונתנה לנו:

Bereishis 1:1: En el principio Di-s creó los cielos y la tierra...

Rashi encabezado – En el principio: Rabbi Yitzjak dijo: No era necesario que la Torah comience excepto con las palabras “Este mes sera para ustedes...,” el cual es el primer mandamiento que los Judios recibieron. Por que razón (la Torah) comenzo con “en el principio?” Por causa de (el verso) “EL declaró el poder de sus obras a Su pueblo, para darles como heredad las naciones.” Pues si las naciones del mundo dicen a Israel, “Ustedes son ladrónes, porque han conquistado las tierras de las siete naciones (de Canaan),” (los Judíos) podran replicar, "Toda la tierra es de el Santo Bendito sea: EL la creó y se la entrego a quien EL considero apropiado. Cuando EL lo deseo se las dió a ellos, y cuando deseo, se las quitó para darnosla a nosotros”.

Breve Sinopsis

Esta porcion de la Torah, Bereishis, comienza con las palabras¹ "In En el principio Di-s creo los cielos y la tierra ..." Rashi cuestiona la necesidad de que la Torah comienze con una discucion discusion sobre la creacion. La Torah es un libro de Ley; no es un libro de Historia. Rashi explica en el nombre de Rabbi Yitzjak que "Pues si las naciones del mundo dicen a Israel, Ustedes son ladrónes, porque han conquistado las tierras de las siete naciones (de Canaan),” (los Judíos) podran replicar, "Toda la tierra es de el Santo Bendito sea: EL la creó y se la entrego a quien EL considero apropiado. Cuando EL lo deseo se las dió a ellos, y cuando deseo, se las quitó para darnosla a nosotros."

Cada uno de nosotros, en cierta forma, lleva “Las naciones del mundo” dentro de nosotros; todos tenemos una inclinacion al mal. Rashi comienza su comentario de la Torah enseñandonos que Hashen entrego este mundo a las leyes de la naturaleza solo temporariamenmte. Nuestro trabajo es el de “conquistar” cada parte de este mundo con las que entramos en contacto, y transformarlas en Kedusha (santidad), ej. Israel.

1. Bereishis 1:1.

EL RASHI DE LA SEMANA

La Explicacion de Rashi

En esta porcion, Bereishis, comenzamos un nuevo ciclo de lectura de la Torah. Ella comienza diciendo "En el principio Di-s creó los cielos y la tierra..." Rashi cita las palabras "en el principio," las cuales explica con el siguiente comentario. "Rabbi Yitzjak dijo: No era necesario que la Torah comience excepto con las palabras "Este mes sera para ustedes..." el cual es el primer mandamiento que los Judíos recibieron. Por que razón (la Torah) comenzo con "en el principio?" Por causa de (el verso) "EL declaró el poder de sus obras a Su pueblo, para darles como heredad las naciones." Pues si las naciones del mundo dicen a Israel, "Ustedes son ladrónes, porque han conquistado las tierras de las siete naciones (de Canaan)," (los Judíos) podran replicar, "Toda la tierra es de el Santo Bendito sea: EL la creó y se la entrego a quien EL considero apropiado. Cuando EL lo deseo se las dió a ellos, y cuando deseo, se las quitó para darnosla a nosotros."

Aparantemente, Rashi esta señalando que la Torah es un libro de leyes; no es un libro de historia. Por consiguiente, Rashi explíca porque la Torah empieza hablandonos acerca de la creacion del mundo por parte de Hashem, en vez del primer mandamiento dado al pueblo Judío ("este mes sera...")

El propósito principal del comentario de Rashi, es por sobre todo, el explicarnos el Peshat; en otras palabras, el significado simple de cada verso. Rashi mismo nos dice esto en varias ocasiones². Sinembargo, su comentario tambien contiene, y alude a maravillosos misterios Kabbalísticos, así como valiosas lecciones para la vida. Vemos que el Alter Rebbe dijo que el comentario de Rashi es el *vino* de la Torah³. Esto aplica a cada palabra del comentario de Rashi a los cinco libros de la Torah. Cuanto más esto aplica al comienzo de su comentario. Como regla general, el comienzo de una obra contiene un resumen, por decirlo así, de todo lo que va a ser expuesto. Al comienzo de la Torah, Rashi esta sumarizando lo que es necesario que sepamos. Adicionalmente, a diferencia de un número de comentarios de la Torah, Rashi no compuso una introduccion a su obra. Por consiguiente podemos tomar el primer comentario de Rashi, como su introduccion por decirlo así, a todo el resto de su obra. El "vino de la Torah" contenido dentro de estas palabras, sirve como una gran lección y revelación en todos los aspectos de la Torah.

Es muy clara la lección que Rashi nos esta enseñando aquí. Hay momentos en los que parece que el mundo se opone a nuestro estudio de Torah, y nuestra observancia de mitzvos. El mundo parece *reclamar* que la Torah y Mitzvos no tienen cavída en este mundo físico. De verdad creemos que podriamos *conquistar* a las naciones Cananitas? Acaso pensamos que nuestra Torah puede tomar presedencia sobre las leyes naturales de este mundo? Rashi nos esta enseñando que no podemos dejar que este tipo de actitud nos afecte. Al contrario; debemos mantenernos firmes en nuestra resolucion, de hacer todo lo que Di-s demanda de nosotros.

2. Ver Bereishis 3:8, 3:22, 3:24, 4:8 y 6:3.

3. Ver Hayom Yom pg. 24. La significancia de el vino, es que así como el vino revela los secretos contenidos dentro de una persona, así tambien los comentarios de Rashi revelan los secretos y misterios de la Torah.

EL RASHI DE LA SEMANA

Dificultades en entender a Rashi

La lección arriba mencionada es completamente verdad. Pero a la vez, es solo un concepto general en el servicio a Hashem. Debe haber algo mas específico que Rashi, nos esta enseñando aqui. Mas aún, la base de la explicación de Rashi es el verso, " EL declaró el poder de sus obras a Su pueblo, para darles como heredad las naciones" Sus comentarios estan edificados sobre este verso. Cual es su significado? Adicionalmente, por que el verso se enfoca sobre "el *poder* de Sus *obras*?" Es fáilé notar que por cuanto el Todopoderoso creo, EL mismo el mundo, EL puede darselo a quien a el le plazca. Que es lo que vienen a adherir las palabras *poderio* y *obras*? Finalmente, por que el verso que Rashi usa como prueba toma las palabras "EL declaró a Su pueblo (הגיד) en Hebreo)," en vez de la expresion mas común "El dijo a Su pueblo (אמר) en Hebreo)?"

La Explicación

Entenderemos la respuesta a estas preguntas al primero explicar el significado espiritual de la tierra de Israel. La Torah nos dice que Israel es la tierra⁴ "sobre la cual los ojos de Hashem tu Di-s siempre estan sobre ella ..., desde el comienzo del año hasta el fin del año." En otras palabras, en la tierra de Israel la Providencia Divina es mas revelada que en cualquier otro lugar del mundo. La presencia Divina se *siente* mas en Israel que cualquier otro pais. Lo que es más, como dice el verso citado arriba "los ojos (por decirlo asi) de Hashem tu Di-s siempre estan sobre ella." Esto quiere decir, que si no fuera por el libre albedrio de cada individuo, seria en este caso, imposible pecar. El mal seria inexistente.

De esto podemos deducir que la tierra de "Israel" espiritual es la perfección del servicio Divino. Ella (la Israel spiritual) esta constantemente elicitando la luz Divina hacia este mundo. Es el tipo de situación donde nada malo puede existir. Esto tambien esta aludido en su nombre, la tierra de Israel en Hebreo es "ארץ ישראל". Como nuestros sabios nos enseñan⁵, "por que se la llama 'La tierra'? Porque quiere y corre a cumplir el deso de su Creador." Es llamada "la tierra - ארץ" porque viene de la raiz en el Hebreo "voluntad, deseo - רצון", y a su vez de la raiz en Hebreo "correr - רץ".

Al parecer de acuerdo a esto la tierra (de Israel) deberia ser perfecta y pura. Asi fue que despues del dilúvio, la tierra fisica de Israel le fue dada a Shem. Sinembargo, los Cananitas impuros, la tomaron de los descendientes de Shem. Cuando llegó el tiempo de que el pueblo Judío dejara la servitud de Egipto, recibiera la Torah y entrara a Israel, la tierra tenia que primero ser recuperada, conquistada por los Judíos. En el sentido espiritual, esta conquista de la Tierra Santa, es la avoda de usar el mundo físico para el servicio del todopoderoso. No es suficiente servir a Hashem en la sinagoga, o cuando se esta ocupado en el estudio de la Torah. Sino que, esa debe ser la ocupación de cada Judío, a cada momento. Debemos "*conquistar*" el mundo material para el servicio de Hashem; debemos transformarlo en la Tierra Santa.

4. Devarim 11:12.

5. Bereishis Rabbah, Capitulo 5, 8.

EL RASHI DE LA SEMANA

No obstante, encontramos que durante nuestra travesía por el desierto de camino a Israel, la nación Judía cometió el pecado de los espías⁶. Moshe envió doce espías, quienes eran cada uno, un hombre justo y líder de su tribu. El los mando en una misión de espiar la tierra de Israel, a la cual los Judíos estaban a punto de entrar. Aún así todos, salvo dos, trajeron un informe negativo. Ellos dijeron que sería imposible, aún para Di-s mismo, el conquistar la tierra. Como pudieron esta gente tan piadosa, cometer tan grave error y así pecar de esta manera?

La explicación, en terminos de nuestro servicio diario a Hashem, es que ellos sintieron que no era posible "*conquistar*" una tierra ya habitada. El mundo fue creado por Hashem de acuerdo a las leyes de la naturaleza. La Torah nos manda a respetar la naturaleza, y a cuidar de nuestros cuerpos y mundo *físico*. Los espías sintieron que Hashem podía ser servido en un lugar inhabitado, donde las reglas de el mundo "*real*" no aplican (el desierto). Como podemos transformar un mundo físico y material en algo Divino? La espiritualidad puede acoplarse mejor en un lugar desolado como el desierto, lejos de las preocupaciones cotidianas, pero en el mundo físico y real como podemos vivir en espiritualidad?

De la misma manera y por otro lado, hay aquellos que erroneamente creen que Di-s pertenece en una sinagoga o en un Beis Medrash (lugar/casa de estudio de Torah). Pero puede Di-s pertenecer en un lugar de negocios o en una oficina? Como podemos "*conquistar*" tales lugares y transformarlos en algo santo? Acaso no es mejor en este mundo, ocuparnos de asuntos de este mundo!

Este es un terrible y peligroso error. Todo el propósito de nuestra existencia en este mundo es para transformarlo en algo que revele la Divinidad que en él existe. Podemos, y debemos, conquistar este mundo para Hashem. Se nos ha dado la capacidad de transformar la "tierra de las siete naciones" en la Tierra Santa. De hecho, como nuestros sabios enseñan⁷, por esto creo el Todopoderoso el mundo; "en aras de la Torah, y en aras de los Judíos." En otras palabras, la razón misma de la creación es para que los Judíos estudien Torah y cumplan los Mitzvos, y *atravez de esto* el mundo *es conquistado* y transformado.

Esta entonces es la razón, que al principio mismo de la Torah, Rashi nos guía nos encamina en el sender a seguir en nuestra vida. Las naciones del mundo, el "gentil" dentro de nosotros, se nos acercara con una queja. No solo eso, sino que esta queja aparenta ser valida. Como puede ser que tomemos (robemos) cosas de este mundo y las elevemos a la Divinidad? La explicacion es la siguiente, no solo que la creación del mundo es la acción de Hashem, Su obra, sino que es el *poderio de* su obra. Basado en la naturaleza creada, si Hashem creó algo para ser un objeto físico, al punto que parece ser algo separado de EL, como me atrevo yo a cambiarlo en algo espiritual? Que me da la habilidad de hacerlo? La razón es que Hashem invistió el poder de su acción

6. Veer Bamidbar comenzando con Capitulo 13.

7. Bereishis Rabbah Capitulo 1, 6, y Vayikroh Rabbah capitulo 36, 4..

EL RASHI DE LA SEMANA

dentro de la creación, EL nos motivo y dio el poder (a travez de su Tora y Mitzvos) de remover/tomar de las leyes físicas, y transformarlas en algo Divino.

Esto tambien explica porque Rashi cita un verso que dice que ‘Hashem *nos dijo* a Su pueblo’, y no simplemente ‘*dijo* a ellos’. La palabra Hebrea para ‘*dijo*’ es דיבר. Esta palabra tambien implica hacer descender. Hashem hizo descender y transmitio a la Nación Judía el poder y la fuerza de revelar la santidad (kedusha) que existe en este mundo. Podemos asi "conquistar" la tierra de Canaan, y transformarla en Israel, la Tierra Santa.

(Adaptado de la charla dada en Shabbos Bereishis 5731)

Para preguntas, o dedicciones escribanos a shmuel@rebbeteachesrashi.org.

**Para dedicar una semana, un mes o un ano de
El Rashi de la Semana, visite
www.RebbeTeachesRashi.org/dedications.html**

Puede encontrarnos en el internet en www.RebbeTeachesRashi.org.

**DEDICATED IN HONOR OF
the Lubavitcher Rebbe**

* * *

מוקדש לזכות

כ"ק אדמו"ר נשיא דורנו מליובאוויטש

* * *